



junio
2019



NOTICIAS VECINALES



FLORECIENDO EN JUNIO!





CONTENIDO:

El Programa de Verano de Almuerzo Gratuito Alimenta A Cientos de Niños

4.

El Centro de Tránsito Central y Unser Inicia Renovaciones

8.



Concejal de la Ciudad Presente en los Juegos Nacionlaes de Adultos Mayores

10.

ACTUALIZACIÓN DE PROCESO DE INVOLUCRAMIENTO VECINAL



El Proceso de Involucramiento Vecinal (PIV) se estableció como un proceso para recolectar información de la comunidad acerca de los elementos que puedan integrarse en la actualización del Ordenamiento de Reconocimiento de Asociaciones Vecinales (ORAV). ¡ Ha sido una primavera de paso veloz y nos estamos preparando para un verano de muchos eventos! La Fase III del PIV fu revigorizada en marzo con la contratación del Gerente Angelo Metzgar. En meses recientes se han construido algunos apoyos esenciales de infraestructura para apoyar el proyecto y una continuada difusión para informar del proceso.

Durante la primavera, el equipo del PIV se ha ocupado de desarrollar protocolos de diálogo seleccionados y preparándose para integrar procedimientos de diálogo tradicionales aumentados con tecnología. Se utilizó información de la encuesta de evaluación de capacidad como soporte del desarrollo de planes de divulgación equitativos para cada asociación vecinal.

Adicionalmente adquirimos y probamos un sistema automatizado de votación (contadores) y computadoras portátiles para que cada facilitador de diálogo pueda documentar las conversaciones de PIV con la asociación vecinal y con otros en la comunidad.

Conforme se acerca el verano, completamos las pruebas de diálogo y entrenamiento del equipo facilitador del PIV. Hemos recibido la aprobación final para añadir miembros a nuestro equipo de alcance e involucramiento para programar y conducir las Conversaciones de Diálogo de Elección. Como tal, deseamos darle la formal bienvenida a nuestro equipo al Dr. Rudy García, a Jamie Welles, Bárbara García, Antonio Maestas y Lara Bryson. Este grupo de facilitadores está estableciendo contactos para establecer diálogos inicialmente con 50-60 de las más recientes asociaciones vecinales emergentes para profundizar en nuestro compromiso. Mientras eso ocurre, se está programando la comunicación para agendar las sesiones de diálogo restantes con la Asociación Vecinal de Huning Castle, con la Asociación Vecinal SR Marmon y con la Asociación Vecinal de West Park.

Si quiere saber más acerca de los facilitadores, puede acceder a sus biografías en:

<http://www.cabq.gov/office-of-neighborhood-coordination/neighborhood-engagement-process>

Ellos están trabajando diligentemente durante el fin de la primavera, el verano y el principio del otoño para coordinar los diálogos de elección y para capturar los datos e información de la comunidad que apoyará al Concejo de la Ciudad en su proceso para reescribir el ORAV.

Para asegurar que su asociación vecinal pueda ser alcanzada por el equipo del PIV, por favor asegúre que su información de contacto (correo electrónico, número telefónico y dirección) esté actualizada en la Oficina de Coordinación Vecinal a: onc@cabq.gov

EL PROGRAMA DE ALMUERZOS ATIENDE NIÑOS NECESITADOS

Mas de 15,000 niños en Albuquerque se la pasan sin una comida normal cuando se termina la escuela.

Nosotros damos por descontada la comida sin darnos cuenta que más de 25,000 niños en Albuquerque frecuentemente carecen de una comida normal durante los meses de verano, cuando las escuelas no están en funcionamiento.

Henry Saavedra, el Gerente del Programa de Servicio de Comidas de la Ciudad, que a su vez es parte de los Servicios para la Familia y la Comunidad (SFC) trabaja diariamente para asegurar que cada niño en la ciudad tenga acceso a una comida decente.

“El Programa de Servicio de Comidas comenzó en 1969 con fondos del Departamento de Agricultura de los E. U. A.”, explica Saavedra. “El año pasado celebramos nuestro 50 Aniversario. El programa funciona por medio de entrega de fondos para trabajar con las Escuelas Públicas de Albuquerque para proporcionar lugares para comer en centros comunitarios, parques escuelas, organizaciones no lucrativas y otras ubicaciones donde haya 30 niños o más con necesidad de comida” El PSC entrega comida diariamente a los 160 comedores de Albuquerque y en el verano, cualquier niño y joven entre 1 año y 18 años de edad puede recibir una comida. No hay necesidad de registrarse, la comida es gratis y lo único que se requiere es que la comida sea consumida dentro del lugar. De esta manera podemos determinar cuanta comida se consume diariamente y ajustar nuestras necesidades y requerimientos. En realidad es un gran programa que hace mucha diferencia en la vida de esos niños que de otra manera no tendrían acceso a una comida decente”.

Entre junio y agosto, cualquier comedor registrado puede servir a cualquier niño necesitado,

atendiéndolos por orden de llegada. Algunos lugares también ofrecen desayuno, ampliando la ayuda a los necesitados. La mayoría de los centros comunitarios de la ciudad pueden funcionar como comedores gratuitos y la Ciudad siempre está buscando más lugares.

“Mientras más locales tengamos, podremos ayudar a más niños; esta es la finalidad del programa” dijo Saavedra. “Animo a los residentes a ponerse en contacto conmigo si hay la necesidad de un comedor de este tipo en su localidad.”

Para solicitar un nuevo comedor o saber dónde se encuentran en Albuquerque, visiten:

www.cabq.gov/family/comunity-centers/youth-food-service-program



South San Pedro

La vecindad de South San Pedro (SSP) es uno de los barrios más históricos en el Distrito Internacional y uno de los más duraderos. Con un grupo central de dedicados voluntarios comunitarios y miembros, SSP ha logrado cosas sorprendentes con recursos limitados.

“Creo que todos se dan cuenta que el Distrito Internacional tiene problemas” dijo la presidente de SSP, Donna Orozco Geist, fotografiada a la derecha con Reynaluz Juárez, Vicepresidente de SSP. “Pobreza, crimen, consumo de drogas y otros asuntos nos asuelan y sin embargo, tenemos el grupo de voluntarios comunitarios más comprometido que he conocido” dijo ella “trabajar con estas personas y organizaciones es lo que hace que valga la pena.”



La asociación se formó en 1996 y su primera asamblea tuvo lugar en el antiguo Union Hall en la esquina de San Pedro y Zuni. “Me acuerdo de haber estado en esa reunión y desde entonces hemos estado involucrados, de una manera u otra” dijo Juárez. “Debíamos estar muy comprometidos con nuestro proceso cívico para conseguir recursos, como alumbrado público, porque tradicionalmente hemos sido de las últimas vecindades en recibir estas cosas.



La asociación trabaja muy de cerca con sus residentes, negocios, templos y con la Coalición de Comunidades Saludables del Distrito Internacional en los muchos asuntos que presentan un reto a la comunidad y más recientemente, con Artful Life, un grupo no lucrativo con base en el Distrito Internacional que promueve arte y artistas locales de maneras nuevas y únicas. Su colaboración hizo nacer el Pocket Pop-Up Park with Art. Este parque móvil estará ubicado en una parte del predio

actualmente vacante en San Mateo y Kathryn SE, en donde en breve habrá una estación de policía.

“El Pop-Up Park es la manera de nuestra vecindad de crear algo que sea tanto funcional como bello y que pueda ser utilizado en cualquier parte” dijo Juárez. “Encontramos que cuando las comunidades crean cosas, invierten en cosas. Esto es lo que queremos para nuestro barrio”. El Pop-Up Park tendrá grandes contenedores móviles – adornados con arte local- que contendrán plantas y otros elementos verdes.

Podrá haber barriles de lluvia móviles, parasoles y sistemas de captación de agua de lluvia, todo adornado de arte por artistas del Distrito Internacional.

Al recrear el espacio como un parque desplegable, la Ciudad, los negocios y los residentes podrán

visualizar arte y verdor en el área actualmente estéril. Los residentes van a estar muy involucrados en el diseño y la instalación del parque y se reclutará a jóvenes de la vecindad para que ayuden a crearlo. Este parque en sí mismo es móvil y puede ser llevado de un lugar

a otro conforme sea necesario para los eventos de la comunidad y el vecindario.

“El Pop-Up Park es un proyecto positivo. Es benéfico trabajar por el atendiendo los retos cotidianos que ciertamente enfrentamos” dijo Orozco-Geist. “Puede resultar difícil mantenerse comprometido y positivo y mantener tu corazón involucrado en forjar un mejor lugar. Pero trabajamos con tanta gente maravillosa que también quiere ver al barrio atractivo y progresando que eso nos hace seguir adelante.” ●



Los desastres pueden golpear en cualquier parte y a cualquier hora. Durante un desastre, los recursos gubernamentales como contención de incendios, policía, paramédicos y personal utilitario pueden ser rebasados e incapacitados para atender de inmediato a todas las personas. La respuesta profesional a una emergencia puede retrasarse por horas o días aún. Las comunicaciones pueden suspenderse y los servicios esenciales no estar disponibles. La gente debe estar preparada para hacerse cargo de sus familias y vecinos.

La Oficina de Manejo de Emergencias de la Ciudad de Albuquerque (OME) mantiene una campaña por toda la ciudad diseñada para educar y empoderar a los residentes para prepararse, responder y mitigar emergencias, incluyendo desastres naturales y causados por humanos. La meta de la campaña es "Preparación por

medio de Asociaciones". Construir asociaciones fuertes con las comunidades es esencial para estar preparados ante desastres, para la respuesta y el éxito en la recuperación. En desastres grandes, entre el 70% y el 95% de las víctimas son rescatadas por sus vecinos, no por los servicios de emergencia.

Construir asociaciones fuertes con la comunidad es esencial en la preparación para desastres, la repuesta, y la recuperación

La fuente más inmediata de ayuda son los vecinos de su alrededor. Las vecindades que están preparadas son más efectivas salvando vidas, reduciendo la gravedad de las heridas y los traumatismos y en aumentar su capacidad de

autorecuperación dentro de las siguientes 72 horas después del desastre.

Ediciones futuras de Noticias Vecinales incluirán temas de:

- Cómo preparar su casa para una emergencia
- Cómo hacer un plan de emergencia familiar
- Cómo armar un paquete de emergencia- qué artículos debe incluirse y la manera correcta de almacenarlo
- Cuándo y como cerrar el gas y otros servicios.
- Cómo informarse de riesgos e impactos potenciales
- Cómo establecer un Equipo de Respuesta Vecinal (ERV)

Para más información, póngase en contacto con la OME:

Roger Ebner
rebner@cabq.gov
505-244-8600

Nick Zubel
nzubel@cabq.gov
505-244-8654 ●





CENTRO DE TRÁNSITO RENOVADO SE REABRE EN LA ZONA OESTE

El Centro de Tránsito Central Unser (CTCU) inició operaciones en 2004 y desde entonces ha sido el punto central primario en la zona oeste. Después de meses de trabajos de renovación, el CTCU ofrece más que viajes en autobús. Ahora es un centro ultramoderno de transporte que atiende a cuatro rutas ABQ RIDE, una ruta Rio Metro y cientos de pasajeros de autobús diariamente, se perfila para convertirse en el ancla de la zona oeste de Sistema de Transporte Rápido de Albuquerque (STRA).

Se espera que la renovación, con un costo de 2.5 millones de dólares duplique el volumen de servicio a la Zona Oeste y continúe su expansión con nuevas casas y negocios y la esperada implementación del Sistema STRA en el año 2020 ayudará a enlazar el extenso sistema de tránsito de Albuquerque proveyendo un servicio más extenso tanto en las rutas normales como en las del STRA.

Las renovaciones incluyen una nueva cubierta para proteger los nuevos autobuses del STRA y a sus pasajeros, nuevos acentos en la iluminación similares a las 19 plataformas del TRA a lo largo de Central entre

Louisiana y Coors, decoración con temática de carreras automotrices que hace un tributo a la mundialmente famosa familia de pilotos Unser cuyo hogar es Albuquerque, máquinas vendedoras del más reciente diseño, tecnología mejorada para proporcionar información en tiempo real de horarios así como iluminación y paisajismo mejorados y aumentados. También hay nuevas habitaciones y baños con clima controlado para los conductores, un cuarto para utilería y enseres y la instalación de un transformador eléctrico para apoyar a estaciones de carga si en el futuro se agregan autobuses eléctricos a la flotilla de ABQ RIDE.

El CTCU continuará dando servicio al Southwest Mesa Center de la UNM, a la Dialysis Clinic Inc. y a la Biblioteca Patrick J. Baca así como al desarrollo de Nuevo Atrisco cuyos trabajos iniciaron en Abril 23 e incluirán un complejo de departamentos de 4 pisos, 30,000 pies cuadrados de espacio de usos múltiples y una plaza comunitaria de 20,000 pies cuadrados de superficie. La construcción de Nuevo Atrisco se espera sea terminada en 2021. ●

ACTUALIDADES EN PLANEACIÓN

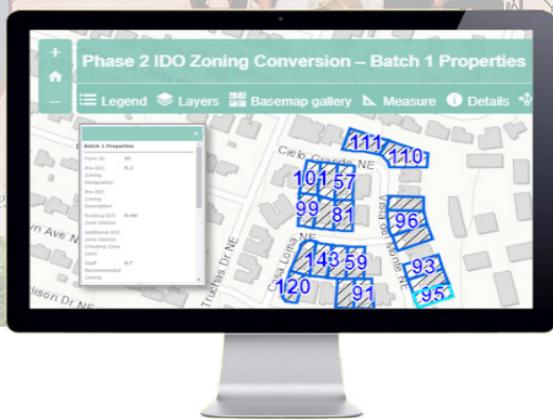
Mikaela Renz-Whitmore
El Departamento de Planeación

Seguimiento de las Conversiones de Zonificación

Después de la adopción del Ordenamiento de Desarrollo Integrado (ODI) en mayo del 2018, el Concejo de la Ciudad instruyó al Departamento de Planeación a proporcionar de forma gratuita, durante un año, un procedimiento a los dueños de propiedades para solicitar una conversión de la zonificación a una que encuadre mejor los usos existentes o los privilegios previos de sus propiedades, en base a cinco criterios. A partir de mayo de 2019, el Departamento de Planeación recibió más de 1,300 escritos de dueños de propiedades que querían aprovechar esta oportunidad.

Lote 1

El Lote 1 fue atendido por la Comisión de Planeación Ambiental en enero 2019 y fue recomendado para la aprobación del Concejo de la Ciudad. Cuando el Concejo de la Ciudad reciba el caso, se programará para la audiencia del siguiente Comité de Uso del Suelo, Planeación y Zonificación que típicamente tiene lugar el tercer miércoles de cada mes, a las 5.30 p.m.



<https://tinyurl.com/batch1zc-map>

Lote 2

El Departamento de Planeación sometió para la revisión y aprobación de la Ciudad el segundo lote de las solicitudes de reconversión de zonificación. Un mapa de la ubicación y un desplegado de todas las propiedades puede ser revisado en: https://tinyurl.com/zc_project.

Las propiedades del Lote 2 serán revisadas en una audiencia del CPA el 11 de julio 2019 en las Oficinas Vincent E Griego, en el sótano del City Hall. Se sellará el boleto de estacionamiento. Primeramente serán atendidos los casos mensuales normales. Las audiencias de CPA comienzan a las 8.30 a.m. El orden del día y el reporte del personal generalmente se publican una semana antes en: www.cabq.gov/planning/boards-commissions/environmental-planning-commission/epc-agendas-reports-minutes

En el caso de que la CPA requiera de tiempo adicional para recibir comentarios, discutir y votar acerca de alguna recomendación, se programará una segunda audiencia para julio 18, 2019, comenzando a las 8.30 a.m. en las Oficinas Vincent E. Griego.

Se ha programado una tercera audiencia de apoyo para 25 de julio 2019, comenzando a las 8.30 a.m. en las Oficinas Vincent E. Griego.

Por favor, revise el portal web de la CPA después de la primera audiencia para confirmar si se requerirán audiencias adicionales: www.cabq.gov/planning/boards-commissions/environmental-planning-commission.

continúa en la página 9



Actualización Anual del Ordenamiento de Desarrollo Integrado

Gracias a todos los que asistieron a las reuniones públicas de revisión en mayo para discutir las actualizaciones propuestas para el Ordenamiento de Desarrollo Integrado (ODI). Las correcciones propuestas, la presentación de la visión general de las reuniones y los resúmenes de las recomendaciones, así como las preguntas de esas reuniones se encuentran publicadas en:

<https://abc-zone.com>

En julio, el personal de planeación presenta las correcciones técnicas así como las revisiones del Concejo para el proceso de revisión y decisión de la Ciudad en una audiencia de CPA en septiembre de 2019.

La lista de actualizaciones propuestas continuará creciendo y cambiando hasta que el Concejo tome la acción final para la actualización del presente año. Puede Usted enviar sus ideas, correcciones y comentarios por correo electrónico a:

abctoz@cabq.gov para que sean tomada en consideración durante este proceso. Para que sea más útil, por favor haga referencia en lo posible al número de página o sección específica en el ODI para que el personal pueda tener un mejor entendimiento de su sugerencia. Vea el Borrador Efectivo del ODI en <https://ido.abc-zone.com>.

Taller de Habilidades Cívicas

Gracias a todos los que participaron en el Taller de Habilidades Cívicas en mayo. Este evento fue resultado de la colaboración entre la Oficina de Coordinación Vecinal, el Departamento de Planeación de la Ciudad y Common Ground ABQ (Terreno Común ABQ), una organización fundada por McCune que utiliza una visión de equidad para reforzar la relación de la Ciudad con organismos locales y comunidades desfavorecidas.



Un agradecimiento especial a la organización asociada Together for Brothers (Juntos por los Hermanos) de Common Ground ABQ (Terreno Común ABQ), una organización por, para y con hombres de color jóvenes. Los organizadores comunitarios de Together for Brothers presentaron y dirigieron discusiones interactivas acerca de cómo identificar las raíces de las causas de problemas para luego hacer estrategias y organizarse alrededor de lo que una comunidad necesita y desea.

La presentación completa, que cubrió el legado de la gente indígena, hispánica y anglo del ambiente construido en Albuquerque, el legado del racismo institucional en la profesión de la planeación y el nuevo marco de planeación y zonificación de la Ciudad están disponibles en línea en: <https://abc-zone.com/civic-skills-workshops>.

Busque más Talleres de Habilidades Cívicas para el próximo año. Si tiene alguna sugerencia acerca de talleres que puedan ser útiles para Usted o para su comunidad, por favor envíe un correo electrónico a:

abctoz@cabq.gov ●

¡CONCEJAL DE LA CIUDAD PRESENTA EN NSGA!



Nombre: Brad Winter
Edad: 66
Originario de: Albuquerque
Deporte: Salto Con Garrocha

El concejal de la Ciudad de Albuquerque Brad Winter ha practicado salto de garrocha por más de 50 años pero el correr por la plataforma e impulsar su cuerpo por sobre la barra nunca envejece. El ama cada salto.

“Es pura diversión” dijo mientras entrenaba para los próximos Juegos Nacionales para Adultos Mayores (JNAM) en la categoría masculina de 65 a 69 años. En los Juegos Olímpicos Estatales de Verano de Adultos Mayores de Nuevo México calificó para los JNAM con un salto de 9 pies 6 pulgadas (2.85 metros) de altura.

Winter eligió su deporte favorito a la edad de 10 años cuando improvisó junto con amigos, una plataforma y colchones de aterrizaje en el patio trasero de la casa de su infancia.

“Cuando éramos niños usábamos palos de escoba y pedazos de bambú. Nos pasábamos horas” recordaba Winter. Continuó perfeccionándose en el deporte en High School, ganando el Campeonato Estatal de Pista y Campo de muchachos en salto de garrocha con una marca de 14 pies (4.20 metros) de altura, para Highland High School. De ahí paso al New Mexico Junior College en Hobbs en donde ayudo a su equipo a ganar el Campeonato Nacional de Pista y Campo en 1971. En 2016 fue incluido en el Salón de la Fama de la escuela.

Tras una carrera de 20 años en las escuelas públicas de Albuquerque, Winter se retiró de maestro, entrenador y administrador en 2014. Desde 1999, Winter ha laborado en el 4° Distrito del Concejo de la Ciudad de Albuquerque en Northeast Heights y es uno de los concejeros con más años de servicio en la ciudad.

Durante todo este tiempo ha continuado con el salto de garrocha en competencias estatales y nacionales. En los Juegos Olímpicos para Adultos Mayores de Nuevo México, ganó dos medallas de oro en su grupo de edades y una medalla de plata de los Juegos Nacionales de Adultos Mayores de 2017. Se mantiene extremadamente

activo, saltando dos veces por semana en una pista privada que él construyó, levantando pesas cuatro o cinco veces por semana y caminando con su esposa Nan.

Winter dijo que espera inspirar a generaciones –jóvenes y mayores– para que gocen el salto de garrocha, entrenando a estudiantes de high school así como a un hombre de 75 años de edad que todavía salta. Trabaja para mantener su flexibilidad, velocidad y fuerza interna. Entrena con un grupo de atletas jóvenes que se sorprenden de la intensidad de su entrenamiento.

¡Los Juegos Nacionales para Adultos Mayores se llevarán a cabo de 14 de junio a 25 de junio en Albuquerque!
Para saber más, visite:
www.nsga.com

NOCHES PARA JÓVENES OFRECEN RECURSOS

¿Conoce a alguien entre las edades de 12 y 19 años que esté buscando algo divertido que hacer este verano? ¡El Departamento de Servicios para la Familia y la Comunidad se está asociando con los Servicios De Parques, Recreación y cultura para volver a tener las “Noches para Jóvenes” en Junio! Algunos de los eventos preparados incluyen; un torneo de futbol soccer, noche de película en alguno de los cines de la ciudad, noche de patines y un paseo con fogata en el Open Space.

Las “Noches para Jóvenes” arrancan oficialmente con una Fiesta Luau de Alberca en la piscina de Sunport el viernes 21 de junio a las 6.00 p.m. por a las 9.00 p.m. ¡Habrá comida, música, actuaciones en vivo y más! Después de la Fiesta en la Alberca,

habrá adicionalmente 12 “Noches para Jóvenes” más, con una variedad de ubicaciones y temas atractivos para jóvenes con diferentes intereses y pasatiempos. Para saber más acerca de las “Noches para Jóvenes” visita: www.cabq.gov/teennight y síguenos en Instagram @fcsabq





LIDERAZGO DE LA CIUDAD

Alcalde

Timothy M. Keller

Concejo de la Ciudad

Klarissa J. Peña, Distrito 3
Presidente

Cynthia D. Borrego, Distrito 5
Vice-Presidente

Ken Sanchez, District 1
Isaac Benton, District 2
Brad Winter, District 4
Pat Davis, District 6
Diane G. Gibson, District 7
Trudy E. Jones, District 8
Don Harris, District 9

Oficial Administrativo de Jefe

Sarita Nair

Directora de Servicios del Concejo

Stephanie M. Yara

¿Que Hace Grande a Albuquerque?

Déjanos saber que piensas que hace grande a Albuquerque enviándonos un correo electrónico a: onc@cabq.gov y publicaremos tu repuesta en un boletín próximo.

¡HOLA VECINO!

¿Quieres Involucrarte?

Si quieres saber más acerca de asociaciones vecinales o enterarte de que recursos podemos llevar a tu vecindad, ponte en contacto con nuestra oficina. Nuestra visión es tener una ciudad involucrada, conectada, basada en la confianza con diversas comunidades seguras que tengan una voz y se sientan empoderadas para atender sus preocupaciones de una manera significativa.

Noticias Vecinales se publica cada mes por la Oficina de Coordinación Vecinal (OCV).

Equipo:

Angelo Metzgar, Gerente de OCV
Vanessa Baca, Enlace de Comunicación Vecinal
Vicente Quevedo, Enlace Vecinal
Dalaina Carmona, Asistente Administrativa



Office of
**Neighborhood
Coordination**

Creating Community Together



☎ (505) 768-3334

✉ onc@cabq.gov

🌐 cabq.gov/neighborhoods

1 Civic Plaza NW Suite 9087,
9th Floor
Albuquerque, NM 87102
TTY 1-800-659-8331